

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 3 settembre 2011 n. 254.

Subconcessione alla società F.lli RONC s.r.l. di derivazione d'acqua dal Rû Buillet e dal Grand-Rû d'Introd, in comune di INTROD, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita alla medesima società con il decreto n. 925 del 21 settembre 1995.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società F.lli RONC s.r.l., con sede in INTROD, a variante della subconcessione già assentita alla medesima società con il decreto n. 925 in data 21 settembre 1995, di derivare dal Rû Buillet moduli max. 2,10 e medi 1,8772 per la produzione, sul salto invariato di m 389,201, della potenza nominale media di kW 716,28 e dal Grand-Rû d'Introd moduli max. 1,36 e medi 1,2075 per la produzione, sul salto invariato di m 218,166, della potenza nominale media di kW 258,27.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione è limitata alla data di scadenza dei diritti irrigui affinché, con l'adeguamento al Piano di tutela delle acque di questi ultimi, si contemperino le effettive esigenze irrigue e l'utilizzo idroelettrico della risorsa con gli obiettivi di tutela dei corsi d'acqua derivati. La stessa, pertanto, scadrà in data 31 dicembre 2015, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare suppletivo di subconcessione n. 8143/DDS in data 17 agosto 2011 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, dei canoni annui di euro 8.799,59 (ottomilasettecentonovantanove/59) ed euro 2.904,27 (duemilanovecentoquattro/27) in ragione di euro 13,75 per kW, sulle maggiori potenze nominali medie di kW 639,97 e kW 211,22, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 254 du 3 septembre 2011,

accordant pour trente ans à F.LLI RONC srl l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Ru Buillet et du Grand-Ru d'Introd, dans la commune d'INTROD, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation, par sous-concession, accordée à ladite société par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 925 du 21 septembre 1995.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et à titre de modification de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 925 du 21 septembre 1995 à F.lli RONC srl, dont le siège est à INTROD, cette dernière est autorisée à dériver du Ru Buillet 2,10 modules d'eau au maximum et 1,8772 module d'eau en moyenne, pour la production, sur une chute de 389,201 m, d'une puissance nominale moyenne de 716,28 kW, et du Grand-Ru d'Introd 1,36 module d'eau au maximum et 1,2075 module d'eau en moyenne, pour la production, sur une chute de 218,166 m, d'une puissance nominale moyenne de 258,27 kW.

Art. 2

Sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation, la durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent acte coïncide avec celle des droits d'irrigation, et ce, afin que par l'adaptation de ceux-ci au Plan de protection des eaux il soit possible de concilier les exigences réelles en matière d'irrigation et l'utilisation hydroélectrique de l'eau avec les objectifs de protection des cours d'eau dérivés. Par conséquent, ladite autorisation expire le 31 décembre 2015. La société concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges supplémentaire n° 8143/DDS du 17 août 2011 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, les redevances annuelles de 8 799,59 € (huit mille sept cent quatre-vingt-dix-neuf euros et cinquante-neuf centimes) et de 2 904,27 (deux mille neuf cent quatre euros et vingt-sept centimes), soit de 13,75 € par kW produit, les puissances nominales moyennes supplémentaires étant respectivement de 639,97 kW et de 211,22 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 settembre 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 3 settembre 2011 n. 255.

Concessione per la durata di anni trenta ai signori DUCLOS Giulio, JORDAN Eugenio e AGUETTAZ Felice di derivazione d'acqua dal torrente Valfreida (n. 2 prese) e dal torrente Arpisson (n. 1 presa), nelle località Roncéaz e Les Planes del comune di VALPELLINE, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso, ai signori DUCLOS Giulio, JORDAN Eugenio e AGUETTAZ Felice, nel periodo dal 1° maggio al 30 settembre di ogni anno, di derivare rispettivamente:

- a) dal torrente Valfreida, alla quota di 1130 m s.l.m., moduli massimi 0,04 (litri al minuto secondo quattro), richiesti dal sig. JORDAN Eugenio, per l'irrigazione di una superficie di 3 ettari di terreni di proprietà del richiedente e di altri;
- b) sempre dal torrente Valfreida, alla quota di 1050 m s.l.m., moduli massimi 0,04 (litri al minuto secondo quattro), richiesti dal sig. DUCLOS Giulio, per l'irrigazione di una superficie di 3 ettari di terreni di proprietà del richiedente;
- c) dal torrente Arpisson, alla quota di 1512 m s.l.m., moduli massimi 0,08 (litri al minuto secondo otto), richiesti dal sig. AGUETTAZ Felice, da immettersi nel torrente Valfreida, alla quota di 1446 m s.l.m., al fine di garantire la portata necessaria a soddisfare le esigenze di irrigazione delle due pre-cedenti derivazioni, nei casi di carenza idrica. Tale prelievo, pertanto, non sarà continuativo e verrà esercitato esclusivamente nei casi di portata insufficiente nel torrente Valfreida.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui,

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 septembre 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 255 du 3 septembre 2011,

accordant pour trente ans à MM. Giulio DUCLOS, Eugenio JORDAN et Felice AGUETTAZ l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Valfreida (2 captages) et de l'Arpisson (1 captage), à Roncéaz et aux Planes, dans la commune de VALPELLINE, à usage d'irrigation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, MM. Giulio DUCLOS, Eugenio JORDAN et Felice AGUETTAZ sont autorisés à dériver, du 1^{er} mai au 30 septembre de chaque année:

- a) Du Valfreida, à une altitude de 1 130 m, 0,04 module d'eau au maximum (quatre litres par seconde), demandé par M. Eugenio JORDAN pour l'irrigation de 3 hectares de terrains dont il est l'un des propriétaires;
- b) Du Valfreida, à une altitude de 1 050 m, 0,04 module d'eau au maximum (quatre litres par seconde), demandé par M. Giulio DUCLOS pour l'irrigation de 3 hectares de terrains dont il est propriétaire;
- c) De l'Arpisson, à une altitude de 1 512 m, 0,08 module d'eau au maximum (huit litres par seconde), demandé par M. Felice AGUETTAZ et destiné à être déversé dans le Valfreida, à une altitude de 1 446 m, afin de garantir le débit nécessaire pour satisfaire les exigences d'irrigation des deux demandeurs précédents, en cas de carence d'eau. Le captage en cause n'est donc pas continu et est effectué uniquement lorsque le débit du Valfreida est insuffisant.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter

decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 8141/DDS in data 17 agosto 2011, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26 febbraio 1948.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 settembre 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Provvedimento dirigenziale 30 agosto 2011, n. 3769.

Iscrizione della ditta acquirente "La Chèvrerie società agricola semplice" con sede legale nel comune di VALSAVARENCHÉ, all'albo regionale degli acquirenti di latte vaccino, ai sensi della l.r. 17 gennaio 2008, n. 1, e della l. 119 del 30 maggio 2003, a seguito della variazione della ragione sociale della ditta acquirente riconosciuta "La Chèvrerie di ROTELLA Anna".

IL COORDINATORE
DEL DIPARTIMENTO AGRICOLTURA

Omissis

decide

1) di approvare l'iscrizione, ai sensi della l.r. 17 gennaio 2008, n. 1 e della L. 119 del 30 maggio 2003, all'albo degli acquirenti di latte vaccino a partire dalla data del presente provvedimento dirigenziale, della seguente ditta operante sul territorio della Valle d'Aosta:

La Chevrerie società semplice agricola con sede legale in loc. Creton, n. 18/A, nel comune di VALSAVARENCHÉ, codice fiscale e P.IVA 01157890078

a seguito della variazione della ragione sociale della ditta acquirente "La Chevrerie di ROTELLA Anna", iscritta all'Albo degli acquirenti di latte vaccino della Valle d'Aosta, con mantenimento del numero di iscrizione 071;

de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8141/DDS du 17 août 2011. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 septembre 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Acte du dirigeant n° 3769 du 30 août 2011,

portant immatriculation de l'entreprise La Chèvrerie société agricole simple, dont le siège social est à VALSAVARENCHÉ, au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache, au sens de la LR n° 1 du 17 janvier 2008 et de la loi n° 119 du 30 mai 2003, à la suite de la modification de la raison sociale de l'entreprise La Chèvrerie di ROTELLA Anna.

LE COORDINATEUR
DU DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE

Omissis

décide

1) L'entreprise indiquée ci-après, exerçant son activité sur le territoire de la Vallée d'Aoste, est immatriculée au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache à compter de la date du présent acte, au sens de la LR n° 1 du 17 janvier 2008 et de la loi n° 119 du 30 mai 2003 :

La Chèvrerie société simple agricole, dont le siège est à VALSAVARENCHÉ, 18/A, hameau de Créton ; code fiscal et n° d'immatriculation IVA : 01157890078 ;

ladite entreprise est immatriculée à la suite de la modification de la raison sociale de l'entreprise La Chèvrerie di ROTELLA Anna, déjà immatriculée au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache de la Vallée d'Aoste, dont elle conserve le numéro d'immatriculation 071 ;

2) di comunicare all'Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura (AGEA) l'avvenuta iscrizione all'albo acquirenti della sopraccitata ditta;

3) di pubblicare, nelle forme previste, il presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Irwin SACCHET

Il Coordinatore
Edi PASQUETTAZ

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Provvedimento dirigenziale 30 agosto 2011, n. 3783.

Approvazione della variante al progetto dell'impianto di teleriscaldamento con utilizzo di biomasse da realizzare nel comune di LA THUILE, proposto dalla società "S.I.I.M. ENERGIA S.a.s." con sede nel comune medesimo e autorizzato con provvedimento dirigenziale n. 4052 in data 1° settembre 2010, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ENERGIA

Omissis

decide

1) di approvare la variante al progetto dell'impianto di teleriscaldamento con utilizzo di biomasse da realizzare nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società "S.I.I.M. ENERGIA S.a.s." con sede nel Comune medesimo e autorizzato con provvedimento dirigenziale n. 4052 in data 1° settembre 2010, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23, esaminato favorevolmente dall'apposita Conferenza di servizi riunitasi in data 23 marzo 2011;

2) di stabilire che:

- a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
- b. la presente autorizzazione è subordinata al rispetto delle prescrizioni formulate da tutte le strutture regionali interessate, consistenti in modo specifico:
 - nella realizzazione interrata della condotta, che, nell'attraversamento del ponte ad arco in pietra tra le frazioni di Petite Golette e Grande Golette, non potrà essere graffiata esternamente alla struttura o occupare parte della luce libera del ponte stesso;
 - nella comunicazione della data di inizio dei lavori con un congruo preavviso di almeno 10

2) L'immatriculation au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache de l'entreprise susmentionnée est communiquée à l'Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura (AGEA);

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste dans les formes prévues.

Le rédacteur,
Irwin SACCHET

Le coordinateur,
Edi PASQUETTAZ

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Acte du dirigeant n° 3783 du 30 août 2011,

portant approbation de la modification du projet de réalisation d'une installation de chauffage urbain utilisant les biomasses dans la commune de LA THUILE, proposé par S.I.I.M. ENERGIA sas, dont le siège est dans ladite commune, et autorisé par l'acte du dirigeant n° 4052 du 1^{er} septembre 2010, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.

LE DIRECTEUR
DE L'ENERGIE

Omissis

décide

1) La modification du projet de réalisation d'une installation de chauffage urbain utilisant les biomasses dans la commune de LA THUILE, proposé par S.I.I.M. ENERGIA sas, dont le siège est dans ladite commune, et autorisé par l'acte du dirigeant n° 4052 du 1^{er} septembre 2010, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005, est approuvée, sur avis favorable de la Conférence de services qui s'est réunie le 23 mars 2011;

2) Il est établi ce qui suit:

- a. L'installation et les ouvrages y afférents doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services;
- b. La présente autorisation est subordonnée au respect des prescriptions formulées par les structures régionales concernées, à savoir:
 - il y a lieu d'enterrer la conduite car, pour traverser le pont en arc en pierre entre les hameaux de Petite Golette et de Grande Golette, elle ne peut être greffée à l'extérieur de la structure du pont ni occuper une partie de la portée de ce dernier;
 - la date de début des travaux doit être communiquée dix jours au moins auparavant, afin de

- giorni, per consentire alla Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici di predisporre la prescritta sorveglianza in corso d'opera, tenuto conto che in ogni caso la Società proponente non potrà dare corso agli interventi previsti se non in presenza dei funzionari addetti alla sorveglianza;
- nella realizzazione della porta di accesso al locale centrale termica mediante l'utilizzo di un colore grigio medio non riflettente e nel rispetto delle prescrizioni stabilite con provvedimento prot. 6234/TP del 24 giugno 2009;
 - nella predisposizione della relazione di previsione di impatto acustico, redatta da tecnico competente in materia di acustica ambientale, necessaria per la verifica del rispetto dei parametri di rumore in rapporto a quanto indicato dal Piano di classificazione acustica elaborato dal Comune di LA THUILE;
 - nel rilascio da parte del Comune di LA THUILE, preventivamente all'avvio dei lavori che riguarderanno i singoli lotti evidenziati in progetto, delle prescritte autorizzazioni per l'occupazione temporanea e permanente del suolo pubblico (strada statale e strade comunali, piazze, parcheggi, ecc.);
- c. la presente autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, nonché di produzione di energia termica da fonti rinnovabili; pertanto, la Società proponente assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di LA THUILE da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- d. qualora la Società proponente intendesse apportare ulteriori varianti sostanziali all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi della l.r. 23/2005;
- e. è fatto obbligo alla Società proponente di comunicare al Comune di LA THUILE, alla stazione forestale competente per territorio e, per conoscenza, all'Amministrazione regionale, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- f. alla conclusione dei lavori la Società proponente trasmetterà al Comune di LA THUILE e, per conoscenza, all'Amministrazione regionale, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di col-
- permettere à la Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux d'organiser la surveillance en cours de chantier; en tout état de cause, la société promotrice ne peut entreprendre les travaux prévus en l'absence des fonctionnaires chargés de ladite surveillance;
- une porte d'accès au local qui abrite la centrale thermique doit être réalisée; celle-ci doit être de couleur gris moyen non réfléchissant et conforme aux prescriptions fixées par l'acte du 24 juin 2009, n° 6234/TP;
 - un rapport de prévision de l'impact sonore doit être rédigé par un technicien compétent en matière d'acoustique environnementale; ledit rapport est nécessaire aux fins de la vérification du respect des paramètres de bruit par rapport aux indications du Plan de classification acoustique élaboré par la Commune de LA THUILE;
 - avant le début des travaux concernant les différentes tranches prévues par le projet, la Commune de LA THUILE doit délivrer les autorisations d'occupation temporaire et permanente du sol public (route nationale et routes communales, places, parkings, etc.);
- c. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction, d'urbanisme et de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; la société promotrice se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction de l'installation en cause, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de LA THUILE de toute prétention de la pArt. de tiers pouvant s'estimer lésés;
- d. Si la société promotrice entend modifier substantiellement l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter à cet effet une demande, au sens de la LR n° 23/2005;
- e. La société promotrice est tenue de communiquer à la Commune de LA THUILE, au poste forestier territorialement compétent et, pour information, à l'Administration régionale, la date de début et d'achèvement des travaux;
- f. À la fin des travaux, la société promotrice doit transmettre à la Commune de LA THUILE et, pour information, à l'Administration régionale la communication attestant le respect des prescriptions formulées par la Conférence de services, ainsi qu'une photocopie du certificat de récole-

laudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;

- g. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, la Società proponente dovrà consentire al personale dell'Amministrazione regionale (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di LA THUILE il libero accesso all'impianto;
- h. quindici giorni prima dell'entrata in servizio dell'impianto, la Società proponente ne darà comunicazione al Comune di LA THUILE e, per conoscenza, all'Amministrazione regionale;
- i. la Società proponente invierà all'Amministrazione regionale entro il mese di febbraio di ciascun anno i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento degli impianti ed al quantitativo di energia prodotta;
- j. la Società proponente è tenuta a ripristinare lo stato dei luoghi in caso di dismissione dell'impianto;
- k. il presente provvedimento è trasmesso alla Società proponente, al Comune di LA THUILE, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi);

3) di dare atto che:

- per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, la Società trasmetterà al Comune di LA THUILE la documentazione e le comunicazioni prescritte;
- le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;

4) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;

5) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Mario SORSOLONI

Il Direttore
Mario SORSOLONI

ment attestant la conformité de l'installation aux dispositions de référence et au projet approuvé ;

- g. Afin de permettre la collecte de données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation en cause, la société promotrice doit consentir au personnel de l'Administration régionale, aux personnes autorisées par celle-ci et au personnel de la Commune de LA THUILE le libre accès à ladite installation ;
- h. La société promotrice est tenue de communiquer l'entrée en service de l'installation à la Commune de LA THUILE et, pour information, à l'Administration régionale quinze jours auparavant ;
- i. Avant la fin du mois de février de chaque année, la société promotrice doit transmettre à l'Administration régionale les données relatives au fonctionnement et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente ;
- j. En cas de désaffectation de l'installation en cause, la société promotrice est tenue d'assurer la remise en état des lieux ;
- k. Le présent acte est transmis à la société promotrice, à la Commune de LA THUILE, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 portant nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs ;

3) Il est pris acte de ce qui suit :

- aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, s'il y a lieu, en matière d'ouvrages en béton armé, la société promotrice transmet à la Commune de LA THUILE la documentation et les communications prescrites ;
- le contrôle sur le respect des prescriptions lors de la réalisation des ouvrages et du fonctionnement de l'installation en cause revient aux acteurs institutionnels concernés, en fonction des compétences respectives ;

4) Le présent acte ne comporte aucune dépense à la charge du budget régional ;

5) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Mario SORSOLONI

Le directeur,
Mario SORSOLONI

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 26 agosto 2011, n. 2007.

Modificazione del punto 1. della deliberazione della Giunta regionale n. 3352 del 19 novembre 2010, limitatamente al termine di cui all'art. 20, c. 3, della l.r. 48/1995 e differimento dello stesso termine per 3 progetti inclusi nel programma triennale FoSPI 2012/2014.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di modificare il punto 1. della deliberazione della Giunta regionale n. 3352 del 19 novembre 2010, limitatamente al termine del 6 novembre 2011 di cui all'art. 20, c. 3, della l.r. 48/1995, stabilendo che per i progetti n. 6 del Comune di AYAS, n. 15 del Comune di NUS e n. 2 del Comune di VILLENEUVE, inclusi nel programma triennale 2011/2013, lo stesso venga differito di 90 giorni, e quindi sino al 4 febbraio 2012, per consentire agli Enti medesimi l'espletamento degli adempimenti necessari al conseguimento del finanziamento a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento.

2. di stabilire, in analogia a quanto disposto al punto 1. della presente deliberazione, che, per i progetti n. 7 di VALSAVARENCHÉ, n. 25 di ÉTROUBLES e n. 13 di TORGNON, inclusi nel programma triennale 2012/2014, il termine del 14 ottobre 2012, di cui all'art. 20, c. 3, della l.r. 48/1995, venga differito di 90 giorni, e quindi sino al 12 gennaio 2013, per consentire agli Enti interessati l'espletamento degli adempimenti necessari al conseguimento del finanziamento a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento, sostituendo, nel contempo, la tabella n. 4 allegata alla DGR 1129/2011 con la tabella n. 4 allegata alla presente deliberazione.

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni.

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2007 du 26 août 2011,

modifiant le point 1) de la délibération du Gouvernement régional n° 3352 du 19 novembre 2010, limitativement au délai visé au troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995, et report dudit délai pour 3 projets inclus dans le plan FoSPI 2012/2014.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le point 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 3352 du 19 novembre 2010 est modifié limitativement au délai visé troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 et fixé au du 6 novembre 2011. Pour ce qui est des projets n° 6 de la Commune d'AYAS, n° 15 de la Commune de NUS et n° 2 de la Commune de VILLENEUVE, relevant du plan 2011/2013, ledit délai est reporté de 90 jours et expire donc le 4 février 2012, et ce, afin de permettre aux dites collectivités d'accomplir les démarches nécessaires à l'obtention du financement à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement.

2. Par analogie avec les dispositions du point 1 de la présente délibération, pour les projets n° 7 de VALSAVARENCHÉ, n° 25 d'ÉTROUBLES et n° 13 de TORGNON, relevant du plan 2012/2014, le délai visé au troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 et fixé au 14 octobre 2012 est reporté de 90 jours et expire donc le 12 janvier 2013, et ce, afin de permettre aux dites collectivités d'accomplir les démarches nécessaires à l'obtention du financement à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement. Par ailleurs, le tableau n° 4 annexé à la DGR n° 1129/2011 est remplacé par le tableau n° 4 annexé à la présente délibération.

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 modifiée.

1

TABELLA N. 4 CON ESCLUSIONE DI SAINT-MARCEL E INCLUSIONE DI VALSAVARENCHÉ, ETROUBLES E TORGNON

PROGRAMMA FOSPI 2012/2014

NUM. ORD. PROG.	NUM. (2)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. (5)	CONNOTATI FISICI (6)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro) E PER FONTE DI FINANZIAMENTO	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro)					Max increm. costo ammis. % (12)
							TOTALE euro (7)	% (8)	2012 euro (9)	2013 euro (10)	2014 euro (11)	
OPERE E INFRASTRUTTURE DESTINATE A SERVIZI O A FUNZIONI PUBBLICHE LOCALI (ART. 17, COMMA 1, LETT. A), DELLA L.R. N. 48/1995)												
1	10	JOVENCAN	EDIFICI SCOLASTICI (TOTALI) Lavori di ristrutturazione ed ampliamento del fabbricato destinato a scuole elementari e materne	posti alunno	135	TOTALE REGIONE PROPONENTI	4.418.574,75	100,00	399.945,64	419.012,46	3.599.616,65	1.2
						TOTALE REGIONE PROPONENTI	3.901.717,00	88,30	353.152,00	369.988,00	3.178.577,00	
						TOTALE REGIONE PROPONENTI	516.857,75	11,70	46.793,64	49.024,46	421.039,65	
1	17	COGNE	CIMITERI (TOTALI) Ampliamento e adeguamento dell'area cimiteriale del Comune di Cogne	posti sepoltura	165	TOTALE REGIONE PROPONENTI	1.290.227,17	100,00	178.469,63	247.765,94	863.991,60	5
						TOTALE REGIONE PROPONENTI	1.052.370,00	82,23	144.600,00	200.124,00	707.646,00	
						TOTALE REGIONE PROPONENTI	237.857,17	17,77	33.869,63	47.641,94	156.345,60	
2	13	TORGNON	Lavori di sistemazione ed ammodernamento cimitero comunale	posti sepoltura	131	TOTALE REGIONE PROPONENTI	903.777,77	100,00	81.807,13	85.705,94	736.264,70	0
						TOTALE REGIONE PROPONENTI	743.211,00	82,23	67.270,00	70.476,00	605.465,00	
						TOTALE REGIONE PROPONENTI	160.566,77	17,77	14.537,13	15.229,94	130.799,70	
						TOTALE REGIONE PROPONENTI	386.449,40	100,00	96.662,50	162.060,00	127.726,90	
						TOTALE REGIONE PROPONENTI	309.159,00	80,00	77.350,00	129.648,00	102.181,00	
						TOTALE REGIONE PROPONENTI	77.289,90	20,00	19.332,50	32.412,00	25.545,40	

2

TABELLA N. 4 CON ESCLUSIONE DI SAINT-MARCEL E INCLUSIONE DI VALSAVARENCHES, ETROUBLES E TORGNON

PROGRAMMA FOSPI 2012/2014

NUM. ORD. (1)	NUM. PROG. (2)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA (5) (6)		ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro) E PER FONTE DI FINANZIAMENTO	Max increm. costo ammiss. % (12)				
				un. amiss. (5)	quant. (6)			TOTALE euro (7)	% (8)	2012 euro (9)	2013 euro (10)
			CASE MUNICIPALI E ALTRI EDIFICI PUBBLICI (TOTALI)			5.025.498,71 7.025.498,71 4.229.457,00 796.041,71 2.000.000,00		711.455,48 2.711.455,48 622.832,00 88.623,48 2.000.000,00	902.454,90 902.454,90 603.876,00 298.578,90	3.411.588,33 3.411.588,33 3.002.749,00 408.839,33	
1	25	ETROUBLES	Lavori di recupero e riqualificazione dell'edificio "ex-segheria Bertin" e dell'area circostante	mc	3040	1.729.929,55 1.481.937,00 247.992,55	100,00 85,66 14,34	296.676,40 254.133,00 42.543,40	291.851,51 250.000,00 41.851,51	1.141.401,64 977.804,00 163.597,64	0
2	15	PONTEY	Stralcio funzionale a progetto di riqualificazione del municipio, della relativa area circostante e realizzazione di un nuovo centro polifunzionale	mq	228	1.376.578,55 3.376.578,55 1.095.428,00 281.150,55 2.000.000,00	100,00 100,00 32,44 8,33 59,23	101.695,10 2.101.695,10 99.165,00 2.530,10 2.000.000,00	320.209,62 103.876,00 216.333,62	954.673,83 892.387,00 62.286,83	30
3	7	VALSAVARENCHES	Ampliamento edificio municipale da dedicare a locali polivalenti	mc	1953	1.918.990,61 1.652.092,00 266.898,61	100,00 86,09 13,91	313.083,98 269.534,00 43.549,98	290.393,77 250.000,00 40.393,77	1.315.512,86 1.132.558,00 182.954,86	0
			AUTORIMESSE E PARCHEGGI (TOTALI)			1.671.773,62 1.379.502,00 292.271,62		151.309,99 124.861,00 26.448,99	158.523,99 130.814,00 27.709,99	1.361.939,64 1.123.827,00 238.112,64	
1	6	ST-CHRISTOPHE	Lavori di realizzazione di cinque parcheggi comunali nelle località Senin, Nicolin, Fontanailles e Veynes	posti auto	93	1.671.773,62 1.379.502,00 292.271,62	100,00 82,52 17,48	151.309,99 124.861,00 26.448,99	158.523,99 130.814,00 27.709,99	1.361.939,64 1.123.827,00 238.112,64	30

TABELLA N. 4 CON ESCLUSIONE DI SAINT-MARCEL E INCLUSIONE DI VALSAVARENCHÉ, ETROUBLES E TORGNON

PROGRAMMA FOSPI 2012/2014

NUM. ORD. (1)	NUM. PROG. (2)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. (5)	%	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro) E PER FONTE DI FINANZIAMENTO				Max increm. costo ammis. % (12)	
						TOTALE euro (7)	2012 euro (9)	2013 euro (10)	2014 euro (11)		

TABELLA N. 4 CON ESCLUSIONE DI SAINT-MARCEL E INCLUSIONE DI VALSAVARENCHÉ, ÉTROUBLES E TORGNON

PROGRAMMA FOSPI 2012/2014

NUM. ORD. (1)	NUM. PROG. (2)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. (5)	CONNOTATI FISICI quant. (6)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro)					Max increm. costo ammis. % (12)	
						TOTALE euro (7)	% (8)	2012 euro (9)	2013 euro (10)	2014 euro (11)		
1	8	OLLOMONT	OPERE STRADALI E CONNESSI PARCHEGGI (TOTALI) Realizzazione parcheggi e riqualificazione della viabilità interna dei villaggi di Bas, Vesey e Chamé	traffico atteso	100	TOTALE REGIONE PROPONENTI 4.358.081,20 3.772.273,00 585.808,20	100,00 84,45 15,55	394.447,26 341.436,00 53.011,26	413.266,28 357.726,00 55.540,28	3.550.367,66 3.073.111,00 477.256,66	14	
2	12	ST-NICOLAS	Realizzazione di parcheggi pubblici in loc. Vens, Persod, Chaillood, La Cure, Fossaz, Evian e Lyveroulaz nel Comune di St.Nicolas	traffico atteso	1080	TOTALE REGIONE PROPONENTI 3.006.049,20 2.630.444,00 375.605,20	100,00 87,51 12,49	272.068,34 238.087,00 33.981,34	285.053,14 249.450,00 35.603,14	2.448.927,72 2.142.907,00 306.020,72	13	
OPERE DI RIPRISTINO E RIQUALIFICAZIONE AMBIENTALE (ART. 17, COMMA 1, LETT. C), DELLA L.R. N. 48/1995)												
1	20	AOSTA	OPERE DI RIPRISTINO E RIQUALIFICAZIONE AMBIENTALE (TOTALI) Intervento di rifacimento reti tecnologiche e pavimentazione nel centro storico della frazione Arpuilles	popolazione interessata	335	TOTALE REGIONE PROPONENTI 4.230.903,03 3.558.813,00 672.090,03	100,00 82,20 17,80	382.953,43 322.115,00 60.838,43	401.210,96 337.472,00 63.738,96	3.446.738,64 2.899.226,00 547.512,64	15	
2	18	CHARVENSOD	Lavori di ripristino e riqualificazione ambientale della località Capoluogo in Comune di Charvensod	popolazione interessata	600	TOTALE REGIONE PROPONENTI 2.232.000,02 1.834.800,00 397.200,02	100,00 86,25 13,75	202.032,85 166.071,00 35.961,85	211.665,45 173.989,00 37.676,45	1.818.301,72 1.494.740,00 323.561,72	2	
TOTALE GENERALE TOTALE GENERALE REGIONE TOTALE GENERALE PROPONENTI altre risorse proponente						22.995.058,48 17.894.132,00 3.100.926,48 2.000.000,00		4.218.581,43 1.908.996,00 2.309.585,43 2.000.000,00	2.542.234,53 2.000.000,00 542.234,53	16.234.242,52 13.985.136,00 2.249.106,52		

TABELLA N. 4 CON ESCLUSIONE DI SAINT-MARCEL E INCLUSIONE DI VALSAVARENCHÉ, ETROUBLES E TORGNON

PROGRAMMA FOSPI 2012/2014

NUM. ORD.	NUM. PROG	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. (5)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro) E PER FONTE DI FINANZIAMENTO				Max increm. costo ammis. % (12)		
					TOTALE euro (7)	% (8)	2012 euro (9)	2013 euro (10)		2014 euro (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)

Deliberazione 2 settembre 2011, n. 2041.

Approvazione con correzioni, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della l.r. 11/1998, della modifica agli articoli 60, 72, 77 e 80 del regolamento edilizio del Comune di VALTOURNENCHE, adottata con deliberazione consiliare n. 27 del 24 giugno 2011.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

a) vista la modifica agli articoli 60, 72, 77 e 80 del regolamento edilizio comunale di VALTOURNENCHE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 27 del 24 giugno 2011 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 11 luglio 2011;

b) preso atto del parere espresso dalla Direzione pianificazione territoriale con nota prot. n. 8498/TA del 24 agosto 2011 riportata nelle premesse;

c) richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP);

d) ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

e) vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3580 del 23 dicembre 2010 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2011 e di disposizioni applicative;

f) visto il parere favorevole di legittimità sulla presente proposta di deliberazione rilasciato dal Direttore della Direzione pianificazione territoriale, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

g) preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore regionale al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

h) ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della l.r. 11/1998, la modifica agli articoli 60, 72, 77 e 80 del

Délibération n° 2041 du 2 septembre 2011,

portant approbation, avec modifications, du nouveau texte des art. 60, 72, 77 et 80 du Règlement de la construction de la Commune de VALTOURNENCHE, adopté par la délibération du Conseil communal n° 27 du 24 juin 2011, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

a) Vu le nouveau texte des art. 60, 72, 77 et 80 du Règlement de la construction de la Commune de VALTOURNENCHE, adopté par la délibération du Conseil communal n° 27 du 24 juin 2011 et soumis à la Région le 11 juillet 2011;

b) Rappelant l'avis formulé par la Direction de la planification territoriale (lettre du 24 août 2011, réf. n° 8498/TA) et figurant au préambule de la présente délibération;

c) Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement, et notamment:

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste (PTP);

d) Aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998;

e) Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2011/2013, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2011 et de dispositions d'application;

f) Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la planification territoriale au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010;

g) Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA;

h) À l'unanimité,

délibère

1. Au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, le nouveau texte des art. 60, 72, 77

regolamento edilizio del Comune di VALTOURNENCHE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 27 del 24 giugno 2011 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 11 luglio 2011, con le correzioni richieste dalla Direzione pianificazione territoriale riportate integralmente nelle premesse;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 12/2009, art. 20).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Soc. FRIGO S.r.l. di LA THUILE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di variante alla derivazione d'acqua a scopo idroelettrico dal Torrente Ruitor, in località Arly, consistente nello spostamento a valle della centrale esistente, nel comune di LA THUILE.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione le proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYMAVILLES. Decreto 1° settembre 2011, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione della strada interna alle frazioni Caouz-La Poyaz con relativi parcheggi.

IL DIRIGENTE DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

et 80 du Règlement de la construction de la Commune de VALTOURNENCHE, adopté par la délibération du Conseil communal n° 27 du 24 juin 2011 et soumis à la Région le 11 juillet 2011, est approuvé, avec les modifications demandées par la Direction de la planification territoriale et figurant intégralement au préambule de la présente délibération ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art.20).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que FRIGO S.r.l., en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de variation à la dérivation d'eau pour utilisation hydroélectrique du Torrent Ruitor, en lieu-dit Arly, concernant le déplacement en aval de la centrale existante, dans la commune de LA THUILE.

Aux termes du 5° alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

N.D.R.: Le present acte a ete traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 1 du 1^{er} septembre 2011,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route interne des hameaux de Caouz et de la Poyaz et des parkings y afférents.

LE DIRIGEANT DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1.
Esproprio

In favore del Comune AYMAVILLES (P.I. 00099010076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di sistemazione della strada interna alle frazioni Caouz-La Poyaz con relativi parcheggi per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Ditta n. 1

BERARD Enrica Giuseppina (Propr. 1/2)
C.F. BRRNCG47B60A108N
Nata a AYMAVILLES il 20-02-1947
Residente in Fraz. Caouz, 1 - 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità: Euro 221,00
Quota 1/2: Euro 110,50

BLANCHET Candido (Propr. 1/2)
C.F. BLNCDD46H13H263E
Nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 13-06-1946
Residente in Fraz. Caouz, 1 - 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità: Euro 221,00
Quota 1/2: Euro 110,50 da espropriare:
F. 10 mapp. 901 (ex 380 b) di mq. 26
Coltura reale Prato Irriguo Zona PRGC E

Ditta n. 2

SAVIOZ Elisa (Propr. 1/1)
C.F. SVZLSE21S44A108D
Nata a AYMAVILLES il 04-11-1921
Residente in Fraz. Caouz, 2 - 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità: Euro 5.400,00
Quota 1/1: Euro 5.400,00 da espropriare:
F. 10 mapp. 903 (ex 377/b) di mq. 123
Coltura reale Orto irriguo Zona PRGC A14
F. 10 mapp. 906 (ex 538/b) di mq. 5
Coltura reale Orto irriguo Zona PRGC A14
F. 10 mapp. 908 (ex 430/b) di mq. 52
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC A14

Ditta n. 3

BIGIARINI Pier Antonio (Propr. 1/1)
C.F. BGRPNT54A10A390B
Nato a AREZZO il 10-01-1954
Residente in Fraz. Caouz, 5 - 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità: Euro 3.330,00
Quota 1/1: Euro 3.330,00 da espropriare:
F. 10 mapp. 910 (ex 376 b) di mq. 111
Coltura reale Prato irriguo arborato Zona PRGC A14

Ditta n. 4

LAGANA' Rosa (Propr. 1/1)
C.F. LGNRSO60A48A326G
Nata a AOSTA il 08-01-1960
Residente in Via Mont Fallère, 35 - 11100 AOSTA (AO)
Indennità: Euro 3.723,00

Art. 1^{er}
Expropriation

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de réaménagement de la route interne des hameaux de Caouz et de la Poyaz et des parkings y afférents, est prononcé en faveur de la Commune d'AYMAVILLES (n° d'immatriculation IVA 00099010076) et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits biens :

Quota 1/1: Euro 3.723,00 da espropriare:
F. 10 mapp. 912 (ex 544 b) di mq. 1
Coltura reale Incolto produttivo Zona PRGC A14
F. 10 mapp. 914 (ex 561 b) di mq. 187
Coltura reale Prato irriguo arborato Zona PRGC E
F. 15 mapp. 522 (ex 15 b) di mq. 240
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC E

Ditta n. 5

GERBELLE Nedo (Propr. 1/2)
C.F. GRBNDE62T11A326I
Nato a AOSTA il 11-12-1962
Residente in Fraz. St. Maurice, 11 - 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità: Euro 2.422,50
Quota 1/2: Euro 1.211,25

Ditta n. 5

ROVEYAZ Marisa (Propr. 1/2)
C.F. RVMRS70A60A326K
Nata a AOSTA il 20-01-1970
Residente in Fraz. St. Maurice, 11 - 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità: Euro 2.422,50
Quota 1/2: Euro 1.211,25 da espropriare:
F. 10 mapp. 917 (ex 560 b) di mq. 285
Coltura reale Prato Irriguo Zona PRGC E

Ditta n. 6

GERBELLE Oliviero Fortunato (Propr. 1/1)
C.F. GRBLRF32E23L981T
Nato a VILLENEUVE il 23-05-1932
Residente in Fraz. St. Maurice, 11 - 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità: Euro 3.494,50
Quota 1/1: Euro 3.494,50 da espropriare:
F. 10 mapp. 920 (ex 373/b) di mq. 218
Coltura reale Frutteto Zona PRGC E
F. 10 mapp. 922 (ex 371/b) di mq. 64
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC E
F. 10 mapp. 924 (ex 372/b) di mq. 63
Coltura reale Frutteto Zona PRGC E

Ditta n. 7

Eredi Bataillon Bianca Elodia
C.F. BTLBCL15P68A108O
Nata a AYMAVILLES il 28-09-1915
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi BATAILLON Marietta

C.F. BTLMTT80C60A108O
Nata a AYMAVILLES il 20-03-1880
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi CHARRUAZ Giuseppe
C.F. CHRGP74M29A108V
Nato a AYMAVILLES il 29-08-1874
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi CHARRUAZ Innocenza
C.F. CHRNCN00S49A108E
Nata a Aymavilles il 09-11-1900
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi CHARRUAZ Innocenzo
C.F. CHRNCN74M29A108C
Nato a AYMAVILLES il 29-08-1874
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi DARENSOD Adelina
C.F. DRNDLN55B58A108V
Nata a AYMAVILLES il 18-02-1855
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi DARENSOD Alfonsina
C.F. DRNLNS99D60A108A
Nata a AYMAVILLES il 20-04-1899
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi DARENSOD Clemenza
C.F. DRNCMN94P51A108Z
Nata a AYMAVILLES il 11-09-1894
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi DARENSOD Maria
C.F. DRNMRA66P69A108E
Nata a AYMAVILLES il 29-09-1866
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi DARENSOD Pietro
C.F. DRNPTR75A13A108K
Nato a Aymavilles il 13-01-1875
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi DARENSOD Prospero
C.F. DRNPSP77E15A108W
Nato a AYMAVILLES il 15-05-1877
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi DE BONIFACE Alessandrina
C.F. DBNLSN79M57A108T
Nata a AYMAVILLES il 17-08-1879
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi EMPEREUR Eliseo
C.F. MPRLSE35T11Z110S
Nato a BOURG-SAINT-MAURICE il 11-12-1935
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi EMPEREUR Giusto
C.F. MPRGST84H27A108A
Nato a AYMAVILLES il 27-06-1884
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi EMPEREUR Maria Anselmina
C.F. MPRMNS02D49A108P
Nata a AYMAVILLES il 09-04-1902
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi GONTIER Antonio
C.F. GNTNTN62R08A108P
Nato a AYMAVILLES il 08-10-1862
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

LEVIRAT Fabio
C.F. LVRFBA77T12A326C
Nato a AOSTA il 12-12-1977
Residente in Fraz. Champlan, 4 - 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

LEVIRAT Maria Lisetta
C.F. LVRMLS51S67A326K
Nata a AOSTA il 27-11-1951
Residente in Fraz. Champlan, 1 - 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi MARTEN PEROLINO Antonio
C.F. MRTNTN67A07A108S
Nato a AYMAVILLES il 07-01-1867
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi MARTEN PEROLINO Guglielmo
C.F. MRTGLL86S07A108N
Nato a AYMAVILLES il 07-11-1886
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi MARTEN PEROLINO Maria
C.F. MRTMRA68C60A108T

Nata a AYMAVILLES il 20-03-1868
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi PEPELLIN Camilla
C.F. PPLCLL15D55A108K
Nata a AYMAVILLES il 15-04-1915
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

PEPELLIN Lorenzo
C.F. PPLLNZ31A15A108Q
Nato a AYMAVILLES il 15/01/1931
Residente in via Parigi, n° 42 - 11100 AOSTA (AO)
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 100/1200: Euro 117,92

JORIOZ Filippo
C.F. JRZFPP35P06L981Y
nato a VILLENEUVE il 06/09/1935
Residente in Fraz. Urbains, 32 - 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/60: Euro 23,58

JORIOZ Aldo Dorino
C.F. JRZLDR38B05L981I
nato a VILLENEUVE il 05/02/1938

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
Indennità aree non edificabili

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima dalla data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
Pagamento dell'indennità

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. n. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine dei 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 10% di cui all'articolo 37, comma 1, del DPR 327/2001 e s.m.i.

Residente in Fraz. Bettex, 14 - 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/60: Euro 23,58

PEPELLIN Ottilia
C.F. PPLTTL35H59A326P
Nata a AOSTA il 19/06/1935
Residente in Fraz. Maillod, 7 - 11010 SARRE (AO)
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 100/1200: Euro 117,92

Eredi SAVIOZ Girolamo
C.F. SVZGLM31A15A108Q
Nata a AYMAVILLES il 15/01/1931
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

Eredi SAVIOZ Pietro
C.F. SVZPTR80C30A108T
Nata a AYMAVILLES il 30-03-1880
Indennità: Euro 1.415,00
Quota 1/30: Euro 47,17

da espropriare:
F. 15 mapp. 17 di mq. 103 Coltura reale incolto produttivo
67mq in Zona PRGC E, 36 mq in Zona PRGC A14

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
Indemnité relative aux terrains inconstructibles

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
Paiement de l'indemnité

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1er du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 10 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
Rifiuto dell'indennità

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
Esecuzione del Decreto

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati (art. 20 della L.R.11/2004). Un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima ai sensi dell'art. 20 comma 3.

Art. 6
*Registrazione, Trascrizione
e Volturazione*

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di AYMAVILLES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali (art.19, comma 2 della L.R.11/2004).

Art. 7
Effetti dell'espropriazione per i terzi

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità (art.22 della L.R.11/2004).

Art. 8
Notifiche

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art.7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 9
Pubblicazioni

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione (art.19, comma 3, della L.R.11/2004).

Art. 10
Ricorso amministrativo

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Art. 4
Refus de l'indemnité

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 5
Exécution du présent acte

Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession. Aux termes du troisième alinéa dudit article, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.

Art. 6
*Enregistrement, transcription
et transfert du droit de propriété*

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'AYMAVILLES.

Art. 7
Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers

Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
Notification

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
Publication

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 10
Recours administratif

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Aymavilles, 1° settembre 2011.

Il Dirigente dell'Ufficio Espropriazioni
Christian BRIX

Comune di SAINT-OYEN. Deliberazione 15 settembre 2011, n. 13.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di procedere alla declassificazione e sdemanializzazione, per i motivi indicati in premessa, del tratto di reliquato stradale di 12 mq censito al Catasto Terreni al Foglio 4, map-pale n. 1156;

Omissis

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Fait à Aymavilles, le 1^{er} septembre 2011.

Le dirigeant du Bureau des expropriations,
Christian BRIX

Commune de SAINT-OYEN. Délibération n° 13 du 15 septembre 2011.

Portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de route de 12 m² inscrit à la Feuille 4, n° 1156, du Cadastre des terrains est déclassé et désaffecté pour les raisons indiquées au préambule.

Omissis

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.
